

	DOW1171	DBW1171
en	Radio smoke detector	Base
de	Funk-Rauchmelder	Sockel
fr	Détecteur de fumée hertzien	Embase
es	Detector de humos inalámbrico	Zócalo
it	Rivelatore di fumo wireless	Base

en Installation
de Montage
fr Montage
es Montaje
it Montaggio

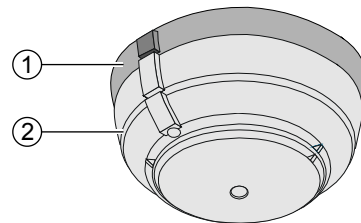


Fig. 1

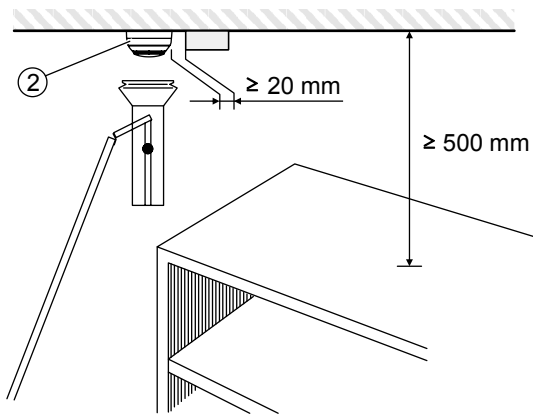


Fig. 2

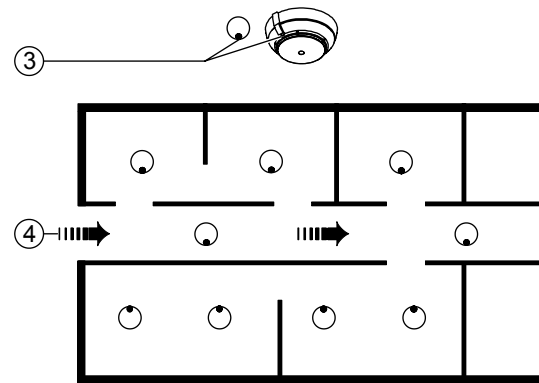


Fig. 3

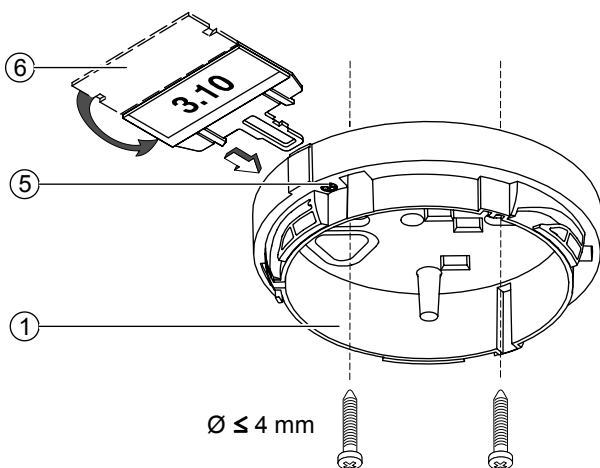


Fig. 4

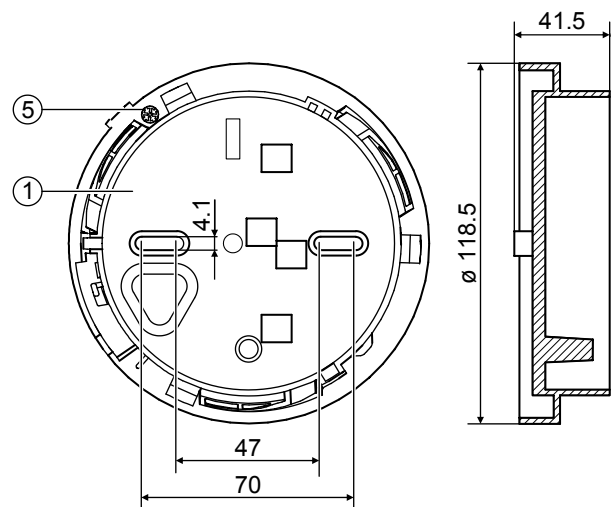


Fig. 5

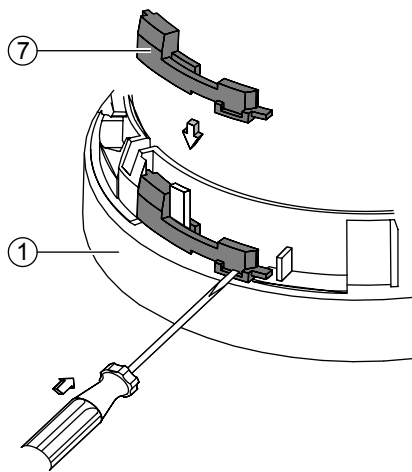


Fig. 6

en Legend

- 1 DBW1171 base
- 2 DOW1171 radio smoke detector
- 3 Alarm indicator
- 4 Investigation route
- 5 Alarm indicator mark
- 6 DBZ1193A detector designation plate
- 7 DBZ1190 detector locking device

de Legende

- 1 Sockel DBW1171
- 2 Funk-Rauchmelder DOW1171
- 3 Alarmindikator
- 4 Erkundungsweg
- 5 Markierung Alarmindikator
- 6 Melder-Kennzeichnungsschild DBZ1193A
- 7 Melderarretierung DBZ1190

fr Légende

- 1 Embase DBW1171
- 2 Détecteur de fumée hertzien DOW1171
- 3 Indicateur d'alarme
- 4 Trajectoire de balayage
- 5 Marquage d'indicateur d'alarme
- 6 Porte étiquette DBZ1193A
- 7 Verrou de détecteur DBZ1190

es Leyenda

- 1 Zócalo DBW1171
- 2 Detector de humos inalámbrico DOW1171
- 3 Indicador de alarma
- 4 Recorrido de exploración
- 5 Marca del indicador de alarma
- 6 Placa de designación del detector DBZ1193A
- 7 Dispositivo de bloqueo del detector DBZ1190

it Legenda

- 1 Base DBW1171
- 2 Rivelatore di fumo wireless DOW1171
- 3 Indicatore di allarme
- 4 Percorso d'ispezione
- 5 Marcatore indicatore di allarme
- 6 Piastra di identificazione rivelatore DBZ1193A
- 7 Dispositivo di bloccaggio rivelatore DBZ1190

Purpose

The DOW1171 wireless radio smoke detector (Fig. 1, [2]) is used in conjunction with the FDCW221 radio gateway in FDnet-compatible fire detection systems or in conjunction with the DCW1151 radio gateway in the AlgoRex fire detection system.

Up to 30 radio smoke detectors can be connected to a radio gateway over a maximum distance of 40 m.

The radio smoke detector is screwed into the DBW1171 base (Fig. 1, [1]).

Preparation

Ensure that there is a radio connection between the radio smoke detector, in its intended installation site, and the radio gateway.

When determining where to site the base (Fig. 3), ensure that the alarm indicator [3] can be clearly seen from the investigation route [4].

de Montage

Verwendungszweck

Der drahtlose Funk-Rauchmelder DOW1171 (Fig. 1, [2]) wird zusammen mit dem Funk-Gateway FDCW221 in FDnet-fähigen Brandmeldesystemen oder mit dem Funk-Gateway DCW1151 im AlgoRex-Brandmeldesystem eingesetzt.

Bis zu 30 Funk-Rauchmelder können über eine maximale Distanz von 40 m an einen Funk-Gateway aufgeschaltet werden.

Der Funk-Rauchmelder wird in den Sockel DBW1171 (Fig. 1, [1]) eingeschraubt.

Vorbereitung

Stellen Sie sicher, dass der Funk-Rauchmelder vom vorgesehenen Montageort aus eine Funkverbindung zum Funk-Gateway hat.

Legen Sie die Montagelage (Fig. 3) des Sockels fest, damit der Alarmindikator [3] vom Erkundungsweg [4] aus gut sichtbar ist.

Installation

1. Use 2 screws to fit the base on a plane surface (Fig. 4 and Fig. 5). Note the minimum spacing specified (Fig. 2) and the position of the alarm indicator [5] marked on the base [1].
2. If necessary, plug a labeled DBZ1193A detector designation plate (Fig. 4, [6]) into the base [1].
3. If necessary, insert a detector locking device (Fig. 6, [7]) in the base [1].
→ A radio smoke detector screwed in the base can only be unlocked using a screwdriver.
4. Only place the batteries in the radio smoke detector when commissioning.

Commissioning



When commissioning the radio smoke detector, note the documents 009865 and 001787.

Register the radio smoke detector on the radio gateway as described in doc. no. 009865 and/or 001787.

Montage

1. Montieren Sie den Sockel mit 2 Schrauben auf einer planen Oberfläche (Fig. 4 und Fig. 5). Beachten Sie die einzuhaltenden Minimalabstände (Fig. 2) und die markierte Position des Alarmindikators [5] auf dem Sockel [1].
2. Stecken Sie bei Bedarf ein beschriftetes Melder-Kennzeichnungsschild DBZ1193A (Fig. 4, [6]) in den Sockel [1].
3. Setzen Sie bei Bedarf eine Melderarretierung (Fig. 6, [7]) in den Sockel [1] ein.
→ Ein im Sockel eingeschraubter Funk-Rauchmelder kann nur mit einem Schraubenzieher entriegelt werden.
4. Setzen Sie die Batterien erst bei der Inbetriebnahme in den Funk-Rauchmelder ein.

Inbetriebnahme



Beachten Sie zur Inbetriebnahme des Funk-Rauchmelders die Dokumente 009865 und 001787.

Melden Sie den Funk-Rauchmelder gemäss der Beschreibung in den Dokumenten 009865 bzw. 001787 am Funk-Gateway an.

Application

Le détecteur de fumée hertzien DOW1171 (Fig. 1, [2]) est utilisé avec le radio gateway FDCW221 dans les systèmes de détection incendie compatibles avec FDnet, ou avec le radio gateway DCW1151 dans le système de détection incendie AlgoRex.

Maximum 30 détecteurs de fumée hertiens peuvent être connectés à un radio gateway sur une distance maximale de 40 m.

Le détecteur de fumée hertzien est vissé dans l'embase DBW1171 (Fig. 1, [1]).

Préparation

Assurez-vous que le détecteur de fumée hertzien a bien une liaison radio avec le radio gateway à partir du lieu d'installation prévu.

Déterminez la position de montage (Fig. 3) de l'embase de façon à ce que l'indicateur d'alarme [3] soit visible depuis la trajectoire de balayage [4].

es Montaje

Uso previsto

El detector de humos inalámbrico DOW1171 (Fig. 1, [2]) se utiliza, junto con el gateway inalámbrico FDCW221, en los sistemas de detección de incendios que soportan FDnet o, junto con el gateway inalámbrico DCW1151, en el sistema de detección de incendios AlgoRex.

A un gateway inalámbrico pueden conectarse hasta 30 detectores de humos inalámbricos sobre una distancia máxima de 40 m.

El detector de humos inalámbrico se enrosca en el zócalo DBW1171 (Fig. 1, [1]).

Preparativos

Cerciórese de que el detector de humos inalámbrico tiene una conexión por radio con el gateway inalámbrico desde el lugar de montaje previsto.

Determine la posición de montaje (Fig. 3) del zócalo para que el indicador de alarma [3] esté bien visible desde el recorrido de exploración [4].

Montage

1. Montez l'embase avec 2 vis sur une surface plane (Fig. 4 et Fig. 5). Respectez les écarts minimum requis (Fig. 2) et la position marquée de l'indicateur d'alarme [5] sur l'embase [1].
2. Le cas échéant, enfichez le porte étiquette DBZ1193A (Fig. 4, [6]) dans l'embase [1].
3. Utilisez si besoin un verrou de détecteur (Fig. 6, [7]) dans l'embase [1].
→ Un détecteur de fumée hertzien vissé dans l'embase ne peut être déverrouillé qu'avec un tournevis.
4. N'introduisez les batteries dans le détecteur de fumée hertzien qu'au moment de la mise en service.

Mise en service



Pour la mise en service du détecteur de fumée hertzien, lisez les documents 009865 et 001787.

Enregistrez le détecteur de fumée hertzien sur le radio gateway, conformément à la description dans le doc. n° 009865 ou 001787.

Montaje

1. Monte el zócalo con 2 tornillos sobre una superficie plana (Fig. 4 y Fig. 5). Tenga en cuenta las distancias mínimas a cumplir (Fig. 2) y la posición marcada del indicador de alarma [5] en el zócalo [1].
2. Si es preciso, inserte una placa de designación del detector DBZ1193A rotulada (Fig. 4, [6]) en el zócalo [1].
3. Si es preciso, inserte un dispositivo de bloqueo del detector (Fig. 6, [7]) en el zócalo [1].
→ Un detector de humos inalámbrico enroscado en el zócalo sólo puede desbloquearse por medio de un destornillador.
4. No inserte las baterías en el detector de humos inalámbrico antes de la puesta en servicio.

Puesta en servicio



Para la puesta en servicio del detector de humos inalámbrico, tenga en cuenta los documentos n° 009865, y n° 001787.

Dé de alta el detector de humos inalámbrico en el gateway inalámbrico de acuerdo con la descripción en el doc. n° 009865 ó 001787.

Destinazione d'uso

Il rivelatore di fumo wireless DOW1171 (Fig. 1, [2]) viene impiegato insieme al radio-gateway FDCW221 nei sistemi di rivelazione incendio che supportano FDnet, oppure insieme al radio-gateway DCW1151 nel sistema rivelazione incendio AlgoRex.

Fino a 30 rivelatori di fumo wireless possono essere inseriti su un radio-gateway lungo una distanza massima di 40 m.

Il rivelatore di fumo wireless viene avvitato nella base DBW1171 (Fig. 1, [1]).

Preparazione

Assicurarsi che il rivelatore di fumo wireless abbia un collegamento radio con il radio-gateway dal luogo di montaggio previsto.

Stabilire la posizione di montaggio (Fig. 3) della base, in modo che l'indicatore di allarme [3] sia ben visibile dal percorso d'ispezione [4].

Montaggio

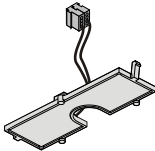
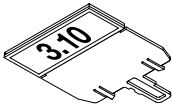
1. Montare la base con 2 viti su una superficie piana (Fig. 4 e Fig. 5). Osservare le distanze minime da rispettare (Fig. 2) e la posizione dell'indicatore di allarme [5] evidenziata sulla base [1].
2. All'occorrenza inserire nella base [1] una piastra di identificazione rivelatore DBZ1193A (Fig. 4, [6]) con dicitura.
3. All'occorrenza installare un dispositivo di bloccaggio rivelatore (Fig. 6, [7]) nella base [1].
→ Un rivelatore di fumo wireless avvitato nella base può essere sbloccato solo con un cacciavite.
4. Inserire le batterie nel rivelatore di fumo wireless solo alla messa in servizio.

Messa in servizio



Per la messa in servizio del rivelatore di fumo wireless, attenersi ai documenti n. 009865, e n. 001787.

Attivare il rivelatore di fumo wireless sul radio-gateway secondo la descrizione contenuta nei doc. n. 009865 o 001787.

DOW1171	S24218-F62-A8	en	Radio smoke detector
		de	Funk-Rauchmelder
		fr	Détecteur de fumée hertzien
		es	Detector de humos inalámbrico
		it	Rivelatore di fumo wireless
DOW1171/ DBW1171	S24218-F62-A7	en	Complete radio smoke detector, incl. DBW1171 base + 9 V lithium battery (2 blocks)
		de	Funk-Rauchmelder komplett, inkl. Sockel DBW1171 + 9-V-Lithium-Batterie (2 Blöcke)
		fr	Détecteur de fumée hertzien complet, avec embase DBW1171 + batterie au lithium 9 V (2 blocs)
		es	Detector de humos inalámbrico completo, incl. zócalo DBW1171 + batería de litio de 9 V (2 bloques)
		it	Rivelatore di fumo wireless completo, incl. base DBW1171 + batteria al litio 9 V (2 blocchi)
DBW1171	S24218-F316-A1	en	Base
		de	Sockel
		fr	Embase
		es	Zócalo
		it	Base
FDBH291	A5Q00004439	en	Detector heating unit
		de	Melderheizung
		fr	Élément chauffant
		es	Calefactor del detector
		it	Riscaldatore rivelatore
DBZ1190	BPZ:4585260001	en	Detector locking device
		de	Melderarretierung
		fr	Verrou de détecteur
		es	Dispositivo de bloqueo del detector
		it	Dispositivo di bloccaggio rivelatore
---	A5Q00004142	en	9 V lithium manganese dioxide battery
		de	9-V-Lithium-Mangandioxid-Batterie
		fr	Batterie au lithium et au dioxyde de manganèse 9 V
		es	Batería de litio y dióxido de manganeso de 9 V
		it	Batteria al al litio-biossido di manganese da 9 V
DBZ1193A	BPZ:4864330001	en	Detector designation plate
		de	Melder-Kennzeichnungsschild
		fr	Porte étiquette
		es	Placa de designación del detector
		it	Piastra di identificazione

DOW1171 compl., DOW1171 w/o batt. - Point type smoke detector using radio link for use in fire detection and fire alarm systems installed in buildings.

305/2011/EU (CPR): EN 54-7 / EN 54-25 ; 2014/53/EU (RED): EN 300 220-2 / EN 301 489-3 / EN 60950-1 ; 2011/65/EU (RoHS): EN 50581

The declared performance and conformity can be seen in the Declaration of Performance (DoP) and the EU Declaration of Conformity (DoC), which is obtainable via the Customer Support Center: Tel. +49 89 9221-8000 or <http://siemens.com/bt/download>

DoP No.: 0786-CPR-21077; DoC No.: CED-DOW1171

VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt Siemens, dass der Funkanlagentyp DOW1171 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<http://siemens.com/bt/download>, Datei CED-DOW1171.

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Siemens declares that the radio equipment type DOW1171 is in compliance with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
<http://siemens.com/bt/download>, file CED-DOW1171.

DECLARATION DE CONFORMITE UE SIMPLIFIEE

Le soussigné, Siemens, déclare que l'équipement radioélectrique du type DOW1171 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :
<http://siemens.com/bt/download>, fichier CED-DOW1171.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

Por la presente, Siemens declara que el tipo de equipo radioeléctrico DOW1171 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.
El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
<http://siemens.com/bt/download>, fichero CED-DOW1171.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante, Siemens, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio DOW1171 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
<http://siemens.com/bt/download>, file CED-DOW1171.

Issued by
Siemens Switzerland Ltd
Building Technologies Division
International Headquarters
Gubelstrasse 22
CH-6301 Zug
Tel. +41 41 – 724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd, 2008
Technical specifications and availability subject to change without notice.